塔季扬娜

笔译

地区：俄罗斯 - 莫斯科

擅长语言： 汉语 俄语



自我介绍

大家好！我叫塔季扬娜。

我是一名专业的中文翻译。自2011年以来，一直从事交传口译工作。

作为翻译人员曾多次参与国际展览、商务谈判、涉及中国公民的调查和诉讼、工厂内的调试和维修工作及会议等活动，也曾为中医诊所提供翻译服务。

可完成法律、医学、科学、政论和金融主题的笔译工作。

很高兴与您合作！

现场翻译

- 公证/法院
- 医学
- 法学
- 文学/艺术
- 经济
- 展览
- 化学
- 教育
- 服装/时尚

莫斯科
电话：+7 (495) 147-56-20
邮箱：info@perevod-kit.ru
地址：127015俄罗斯，莫斯科市，大新德米特罗夫卡街 23, 1座, 4号楼, 7办公室

沈阳
电话：+8618002420342
邮箱：liangyufanyi@163.com
地址：辽宁省沈阳市铁西区兴华北街47号

- 食物
- 其他

工作经验

2017 年 - 至今——亮语翻译公司

完成以下主题的中文笔译和口译工作：

- *医学；*
- *法律；*
- *司法；*
- *科学；*
- *化学；*
- *政论；*
- *艺术；*
- *金融（包括财务报表，申报单等）。*

2016 年 - 至今——莫斯科中医药发展应用中心，莫斯科

工作职责：

- *陪同中国代表团，作为交传翻译参与会议；*
- *医学、科学、金融、法律主题的笔译（俄中，中俄）；*
- *在诊断及治疗期间担任口译。*

2015 年 - 2016 年——南方罗斯农业控股公司，顿河畔罗斯托夫

工作职责：

- *广告材料、网站和正式信函等的中俄、俄中笔译；*
- *商务谈判的口译。*

2013 年 - 2015 年——莫斯科国际翻译中心、欧洲区翻译公司，莫斯科

- *商务信函、技术类、法律类文件、海关申报单的笔译；*
- *为谢列梅捷沃和伏努科沃国际机场担任口译和笔译翻译，参与涉及中国公民的调查和诉讼程序；*
- *在设备展览会、金属加工工厂（波多利斯克，米阿斯，雷宾斯克）设备调试期间、在MAX SEE*

公司（台湾）放电设备修理期间、以及中国工程师修理丝网印刷设备期间担任交传口译。

2013 年 - 2013 年——北京阿尔玛斯科技有限公司，中国

在长春、郑州、上海、北京等地，为超硬复合材料（人造金刚石和立方氮化硼）生产厂家的中俄工程师提供口译服务，完成与生产技术、专利文献和外贸活动有关的笔译工作。

2011 年 - 2012 年——伽玛资本公司代表处，莫斯科

- *翻译技术材料及合同，与投资者就开采及南非向东亚供应钻石等问题通信沟通*
- *参与在香港开设办事处的工作。*

教育背景

2010 年 - 2012 年

莫斯科国际高级商学院，莫斯科

院系：外语系

专业：专业沟通领域翻译，中文

2009 年 - 2009 年

北京外国语大学（中国）

院系：外语系（语言进修）

专业：中文

1999 年 - 2003 年

圣彼得堡国立技术学院

院系：化学与生物技术

> *专业：高分子量化合物的化学工艺*

莫斯科
电话：+7 (495) 147-56-20
邮箱：info@perevod-kit.ru
地址：127015俄罗斯，莫斯科市，大新德米特罗夫卡街 23, 1座, 4号楼, 7办公室

沈阳
电话：+8618002420342
邮箱：liangyufanyi@163.com
地址：辽宁省沈阳市铁西区兴华北街47号